

Jì la'uii~ e cajme'' TÛ^ SIMÓN

Júu^ guicóo~ e cat#ng~ dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~

¹ Jnea~ sii Tû^, jōgui lín'n jaang` dsea` i casíng` Fí'naa' Dsea` Jmáang~ e quiá'- niní~i júu^ quiá'r~, jō jmo'o e jì la e catíng~ jaléng` 'nú', dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, i neáang' sisoo` sijøng^ fí' caluu` fii` góona', i neáang' fí' lí se' Ponto cóo~gui fí' lí se' Galacia jōgui fí' lí se' Capadocia cóo~gui fí' lí se' Asia jōgui fí' lí se' Bitinia. ² Jō Tiquí'ii' Fidiéé` nicaguíng` jaléng` 'nú' lami~ jéeng`gui e laco' nilíng~na' dseáng'- dsea` quiá'r- lí' laco' jii~ e nica'f' dsíir; jō e jō nicajméer` la'eáang' cóo~ 'ña' Jmiguí quiá'-bre e laco' nijmée^na' náu~na' júu^ quiá'r-. Jō la'eáang' cóo~ jmi'øøng~ Dsea` Jmáang~ e catuū` fí' dse' crúu^ba' nica'íng~ jalé' dsee~ quí'na'.

Jō güi'íim~ba' güea^ quiá'r- lalíng` e laco' niliseeng`na' juguiá~ júu^ røø`.

Nitab~ dsi'naa' e see~naa' cøøng` cóo~ Fidiéé`

³ Jō majmifém'baa' Fidiéé~, Tiquiá'^ Fí'naa' Dsea` Jmáang~, dsuco' la'eáang' e eám' guiúíñ~ cóo~ jneaa~aa', joba' nicajméer` e lafa' nicangáang~naa' calé' catú~ la'eáang' e cají'tu Dsea` Jmáang~ mi~ cangf^ e cajúíñ-. Jō e jō nicuø` júu^ ta~ dsíib' quí'naa' e see~naa' cøøng` cóo~ Fidiéé` ⁴ lajee` e sijeeng~naa' e ni'íng'~naa' lajii~ jalé' e niguo'^ e catí~naa' do e nicuø'- Fidiéé` jneaa~aa' e nisi'má'r- fí' ñifi~ quiá'r-. Jō jalé' e sijeeng~naa' do ja` tóo` jm# fa' e ni'íng~ o'gui tóo`

jmíi~ fa' e nili'li^ o'gui fa' e nilifíng^ laco'gui coo lí. ⁵ Jo co' jáb^- líng' 'nú' lajii~ júu^ quiá^- Fidiée~, joba' dsea' í'bing' jmóo' í' 'nú' la'eáang' cóo~ e eáang' 'gøiñ' do; jo lajoba' nilí'na' e nileáang'na' jee~ jalé^n iihuí' e catíng^- jaléng^n dsea' dsee^- dsea' qui cartí' mi~ tí' lí~ nití^- í' e Fidiée~ nileáiñ^- lajaléng^n jogui lajalé^n e sea`.

⁶ Jo la'eáang' e joba' íaang` óo' 'nú' lalíng`, nañí' fa' lajee~ cateá' jangám^- dsingíng^-na' jmiguiab' jalé^n e huíng' fí' jmigüi la. ⁷ Jo e uiing~ e dsingíng^-na' lajo e laco' cuø' lí e ne~duu' su dseáang'^- já^- líng'na' júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^-. Co' e já^- líng'na' e júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- do lí' lafa' cunée~: co' song íing~ dsea' nilíta~ dsír' su dseáang'^- já^- cunée~ e do osi o' lajo é, joba' jang'^- 'né- nisigui^n do ni~ jib~, joguiba' nilíli~. Jo eáang'gui quíng' laco' cunée~ e já^- líng'na' júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- mi~ ee'go huíng' dsingíng^-na'. Jo nañí' fa' e cunée~ do cuøng` lí íing~, dsu' e júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- ja' lí' lajo, co' seab` lata~. Joba' song ja' nilítung^- óo'na' e já^- líng'na' e júu^ jo, joba' nilím^n Fidiée~ 'nú' e guiúm^-ba', jogui e yúb'^ niseáiñ^n 'nú' mi~ nití^- í' e nigüéeng^-tu Fíinaa' Dsea' Jmáang^- fí' jmigüi la calé^n catú^-.

⁸ Jo 'nú'gui, nañí' fa' ja' mí' cañíng'na' Fíinaa' Dsea' Jmáang^-, dsu' eáam' íing~na'r; jogui lana dseáang'^- jáb^- líng'na' júu^ quiá'r~, nañí' fa' ja' mí' cañíng'na' dsea' do. Jogui dseáang'^- laniim^- eáam' íaang` óo'na' la'íé^n e jii~ ja' sea' júu^ jial nifo'na' uii~ quiá'r~, ⁹ co' la'eáang' íbre e caláang^-na' jee~ jalé^n dsee^- quií^-na'; co' lajoba' e íing~na' mi~ já^- calíng^-na' júu^ quiá^- dsea' do.

10 Jo lajii~ mali'gui eáang' jaléng' dsea` i café` cuaiñ~ quiá'- Fidié~ cajmitíiñ` jogui ca'no'r- e quiá'- jial nileáang` dsea` jee~ jalé` dsee- quiá'r-, jo cajím'-biguir quiá'- jial guiúng- Fidié~ nijmér- cóo~ 'nú'. 11 Jo cajmeab' Jmiguí quiá'- Dsea` Jmáang- júu^ jaléng' i dsea` i café` cuaiñ~ quiá'- Fidié` mali~gui eáang' do lajii~ e iihuí e 'né- nidsingúng- Dsea` Jmáang- jogui jial nili'gøiñ' mi~ ningf jo; jogui jaléng' i dsea` í cajméer` quijí i~ i dsea` i nijáa' do, jogui e~ jmí~ e jing'- e Jmiguí quiá'- Fidié~ do e nijáa' i dsea` do. 12 Dsu' Fidié~ cajmea'bre i dsea` í júu^ e lajii~ júu^ e guiaiñ' do o' e quiáiñ'- do yaaiñ~, co' e jmicóo' 'náb' e júu^ do cajo. Jogui lanagui e lab e júu^ jo e canúu^na' e nicagua' yaam~ i dsea` i cagua' júu^ quiá'- jial nileáang` dsea` jee~ dsee- quiá'r- la'eáang' cóo~ Jmiguí quiá'- Fidié~ e jáa' fí ñifi quiá'r-. Jo lajalé' e la yaam~ ángeles i líng' guotí- Fidié~ cali'iíñ~ cangár- jogui cangáiñ' cajo.

Fidié~ iíñ~ e ni'náng'naa' jee~ dsee- qui- naa'

13 Jo fíi- guí 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, guieeng- guiá- yaang~na' jogui íi' óóna' røø lajii~ e nijmée^na' dseáng'- e ngocáng' óó'ba', jogui güliseeng~na' e ta~ óóna' e ni'íng~na' lajii~ e íáang' dsí' Fidié~ e nicuó'r- 'nú' mi~ nití- í' e nijáa'tu Dsea` Jmáang- calé' catú-. 14 Jo co' lanagui nilíng'na' dsea` i núu~ júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' jo' jmée^na' lajii~ e 'li' e lí áána' yaang~na' laco'gui lamí~ jmoo`na' ie~ nú'-gui e nilicuíng'na' Fidié~. 15 Co' 'né- niliseeng~na' laco' jaang` dsea` güeang'^ e ni'naang~na' jee~ jalé' dsee- quií-na', dsuco' Fidié~bing' i cató'- 'nú' e ca'uíng- na' dsea`

quiá'r-, jo íb` dsea` i líng' jaang` i güeang` i ja` dsee- røøng` jíi~ coo`;¹⁶ co' lajob fé' fi' ni` jì quiá'- Fidiéé': "Gü'naang`na' jee~ jalé' dsee- quíi~na' e laco' nilíng`na' dsea` güean`^, dsuco' jnea~ lín`n jaang` i güeang` i ja` dsee- røøng` jíi~ coo`."

¹⁷ Jo niñib' 'nú' e røøb` ée` Fidiéé' cóo~ lajaléng` dsea, jo quidsir' í' quiá'- lajaang` lajaang` dsea` lí^ jialco' lí' dsee- quiá'- dsea, jogui ja` jmóor` ta~ guíng` dsea` cajo. Jo song 'nú' fó'na' Teaa~ fi'na' Fidiéé~, joba' contøøm- 'né' e nijmiféng`na'r carjó' jmí~ e ngíng`na' taang`na' fi' jmigüi` la. ¹⁸ Jo co' ca'íéé'na' laco' líng' dsea` cóøng` quíi~na' e seeng`na' e ja` uíng` sea, joba' Fidiéé' nicaléaáiñ` 'nú' jee~ dsee- quíi~na'. Jo dsu' 'nú' niñí^ba' guiú- e ja` caquí^ e caláang`na' jee~ dsee- quíi~na' do cóo~ jalé' e tóo` jmí~ ni'líng-, fa' cunéé` osi cutee` é, ¹⁹ dsu' caláam`ba' jee~ jalé' dsee- quíi~na' la'eáang' cóo~ jmíøøng- Fíinaa' Dsea` Jmáang- e niing- eáang' e catuu` mi~ catáiñ- fi' dse' crúu^ . Jo dsea` do, i líng' Jo'se` Jiuung` i guiúng- i ja` si'líng` jíi~ coo, cajúíñ- uíi~ dsee- quíi~ii'. ²⁰ Dsuco' lajíi~ mali`ba' nisi'líng` Dsea` Jmáang- e nidsingíiñ- lajo, lajíi~ mi~ ná'-gui e nitiroo` jmigüi, dsu' lanagui nicatíb' í', joba' nicagüém`bre fi' jmigüi` la e laco' nijmér- lajíi~ ta~ e si'íiñ^ e laco' nijmicóo'r` 'nú'. ²¹ Jo la'eáang' cóo~ Fíinaa' Dsea` Jmáang-, 'nú' nicajáang` yaang`na' fi' jaguó` Fidiéé'; jo i dsea` í'bing' i cajmée' e cají'tu Fíinaa' Dsea` Jmáang-, jogui cajmээр` e casáng' dsea` do yá^; joba' 'nú' jáb'- nicalíng`na' júu^ quiá'- Fidiéé' jogui nisita`bi' óo'na' cóo~ dsea` do cajo.

²² Jogui 'nú', la'eáang' e nicalinúu`ba' júu^ quiá'-

Fíi'naa' Dsea` Jmáang̃, j̄oba' lana nilíng'na' dsea`
 i j̄o beáng'gui dsee` yaang̃ jogui i 'neáang` rúng'
 la'ó' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang̃; j̄o laj̄ob 'né-
 cajo e nijmi'neáam`bi' dsea` rúng'na' dseáng' e
 ngocáng` óó'na' jogui cóo'~ jalé' bí quií'na'. ²³ Co'
 'ná' lanagui nilíng'na' lafa' e nicangáang'~tu' calé'
 catú-, dsu' o' e laco' nicangáang'~tu' fi' j̄migüi la
 e seeng` tiquíi` niquíi'na' i cuóøng` lijúung̃; co'
 la'eáang' cóo'~ e júu` quiá'- Fidiée` e ca'íng'~na' do,
 cóo'~ e j̄oba' nicalí- laj̄o. J̄o e júu` j̄o ja` tóo` j̄miĩ-
 ni'íng̃, co' latab~ sea`. ²⁴ Co' lalab fé' fi' ni` j̄i
 quiá'- Fidiée`:

Co' laj̄im` dsea` j̄migüi líiĩ' lafa' onuu`;

jogui e 'gøiĩ' do lí' lafa' lí' quiá'- e onuu` do.

Co' e onuu` do cateáb` té', co' niliquiũb`;

jogui e lí' quiá'- do nijíab' cajo.

²⁵ J̄o dsu' e júu` quiá'- Fidiée` do ja` tóo` j̄miĩ-
 ni'íng̃, co' latab~ sea`.

J̄o e lab júu` e quiá'- j̄ial laang` dsea` jee` dsee-
 quiá'r- e nicaguia' dsea` jee` 'ná'.

2

¹ J̄oba' fíi'guíi 'ná', dsea` rú'naa' dsea` quiá'-
 Dsea` Jmáang̃, túu'na' jalé' e 'li' e qui' j̄moo'na'
 fi' j̄migüi la, fa' mi` j̄migóøng'na' jaléng' dsea`
 rúng'na', jogui mi` j̄micaang'na' cóo'~ jalé' júu` e
 fo'na', jogui mi` j̄moo'na' e dsihuĩng'na' quiá'-
 jaléng' dsea` rúng'na', jogui mi` quié'na' júu` ad-
 see` cajo. ² Jmeáang'~ yaang~na' laco'gui jiuung̃ i
 tá cangáang' e 'nó'r' yaang~ fi' quiá'- niquiá'r e
 ni'í'r, co' la'eáang' cóo'~ e j̄oba' e cuaaiĩ; j̄o laj̄obi
 'ná' cajo, cuóø' fi' yaang~na' e ni'íng'na' layaang̃
 júu` quiá'- Fidiée` la'eáang' cóo'~ J̄migüi quiá'r e

laco' nidsicuáng`gui quíi`na' cóo`~ jalé` e júu^ jo, jo lajoba' niléang`na' jee~ jalé` dsee` quíi`na'. ³ Co' lana lajam`ba' eáang' já` nicalilí`na' e dsím`ba' guiúng` Fíi`naa' Dsea` Jmáang`.

Dsea` Jmáam`bing' i caguíng` Fidiée`

⁴ Joba' fíi`guíi` 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá`- Dsea` Jmáang`, jmée`na' e nilicuíng`gui' Fíi`naa' Dsea` Jmáang`, co' doñí' fa' ja` jíi` dsea` jmígüi` i dsea` do, dsu' í`bing' i caguíng` Fidiée` e laco' líiñ` lafa' e cuu` e nisiguó` jogui e quíng' eáang'. ⁵ Jo lajoba' 'nú' cajo, Fidiée` cajméer` e nilíng`na' lafa' cuu` e quíng', joba' cuø` fí` yaang`na' e Fidiée` nijmeáiñ` 'nú' ta` e lafa' nilíi` cóo` guá`- güeang` quiá`- Fidiée`, jogui e nilíng`na' lafa' jmidsea` quiá`- Fidiée` i jmóo` lajii` e iing` dsea` do, co' la'eáang' cóo`~ Fíi`naa' Dsea` Jmáang` cuø`na' Fidiée` jalé` e catíiñ` e laco' iáang' dsír'. ⁶ Co' e lajoba' fé' fí` ní` jì` quiá`- Fidiée` mí` fé` cuaiñ` quiá`- Dsea` Jmáang` lala:

Jnea` niquiee` e cóo` cuu` quiá`- tíi` fíi` quiá`- 'ñúu` fí` Sión

jogui e cuu` job e nisiguó` quié`- e jogui eáam` quíng' cajo;

jo dsu' jaléng` dsea` i já`- líng` júu^ quiá`- Dsea` Jmáang`,

ja` niligøøiñ` cóo`~ e jo, co' Dsea` Jmáam`bing' líng' lafa' e cuu` do.

⁷ Jo jaléng` 'nú', dsea` i já`- líng`na' júu^ quiá`- Dsea` Jmáang`, eáam' quíng' e cuu` do quíi`na'; jo dsu' quíi` 'nú', dsea` i ja` já`- líng`na' e jo, joba' nilitib` laco' fé' fí` ní` jì` quiá`- Fidiée` lí` fé` lala:

E cuu~ e ja`calijíi~ dsea`jmigüî` quiá'- tñ- fiñ` quiá'-
 'nũr~,
 lanagui dseáng'- cuu~ laniim- nica'uíng- quiá'^
 'núú'.

8 Jõgui litib~ cajõ laco' fé'gui fí' ni~ jì` quiá'- Fidiée~:
 Jõ cóo~ e cuu~ jõ
 seem`dsea`i niqiuung'^.

Jõ co' uíi~ e ja`jii~ i dsea`do júu^ quiá'- Dsea`
 Jmáang-, jõba' caquiuiñ^, dsuco' lajõb dseáng'-
 si'íiñ^.

9 Dsu' 'nú'gui nilíng'na' dsea`i nicaguíng' Fidiée~
 e laco' nilíng-na' dsea` quiá'r-, jõgui nilíng'na'
 lafa' jmidsea`i jmóo` lajii~ e iing~ Fidiée~, jõgui
 nilíng'na' lafa' cóo` fiñ` güeang'^ quiá'r-. Jõ lajõb líí'
 e laco' niguiá'na' júu^ quiá'- jalé' e guiá- e cajmée`
 Fíi'naa' Dsea` Jmáang- cóo~ 'nú', co' íbre dsea`
 catõr- 'nú' e laco' nilíng-na' dsea` quiá'r- i seeng`
 fí' lí~ jneá' jir~ e laco' jõ` seeng'na' fí' lí~ nũ s'õ' fí' lí~
 jmoo'na' ta~ quiu' i 'ling'^. 10 Jõ 'nú', lamí~ jéeng'gui,
 dseáng'- ja` líim'ba' dsea` fiñ` quiá'- Fidiée~, dsu'
 lanagui dsea` fiñ` quiá'- dsea` dob nilíng'na'; jõgui
 lamí~ jéeng'gui ja` mí' catíng-na' e fiñ- líng- Fidiée~
 'nú', dsu' lanagui nicatím- ba' lajõ.

'Né- liseeng'na' e jmoo'na' lajii~ e iing~ Fidiée~

11 Jõ fiñ`guíi 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea`
 Jmáang- i iin~n eáang', dsea`i seeng'na' fí' jmigüî`
 la e sisoo` sijõng'na' fí' caluu` fiñ` góo'na', jõba' fiñ- i
 'nú' e ja` cuõ' fí' yaang'na' e nijmée'na' jalé' e
 ga' e iing~ ngúu' táang'na', co' mí~ jmoo'na' lajõ,
 jõba' ni'íng- quíi-na' yaam'ba' jõng. 12 Jõ ee-na'
 guiá- jee~ jaléng' dsea`i ja` mí' cuíng' Fidiée~, co'
 nañí' fa' lana gab` fé' i dsea` í` uii~ quíi-na' e lafa'

'nú' líng'na' dseá ì jmóo' ta~ 'lée', dsu' mi~ nití- í' e nijáá'tu Dseá Jmáang- calé' catú- fí' jmigüü' la, joba' ì dseá î nijmifém'bre Fidiéé' cajo cò' nilíí'bre lajii'~ e guiá- e jmoo' 'nú' fí' jmigüü' la.

¹³ Jo la'eáang' Fíi'naa' Dseá Jmáang- jmi'goo'na' jogui jmití'na' jalé' ta~ quiú' jaléng' dseata~ quií'na': fa' jaléng' dseata~ dseá mogui~ quiá'- latøøng- góo'na', ¹⁴ jogui ì dseá ì casíng' ì dseata~ dseá mogui~ do e laco' dseá do niquidsir' í' quií- na' jogui e nicuø'r- iihuí' jaléng' dseá ì jmóo' ta~ 'lée' jogui e nijmi'gór' cajo jaléng' dseá ì jmóo' jalé' e guiá-. ¹⁵ Dsuo' iing~ Fidiéé' e ni'ee-na' røø laco' síí', jo lajoba' nitú dseá e fé'r' ga' uii~ quií- na', jo ì dseá ì 'lée' ja' mí cangáñ' røø jalé' e jmóor' do.

¹⁶ Jo güiliseeng'na' e jo' quié'gui nifí' quií- na' jalé' dsee-. Jo dsu' lajee' e seeng'na' lajo, ja' cuø' fí' yaang~na' e sí' nifí' e nijmée^na' e ga'. Joba' fíi- ì 'nú' e ee-na' guiá- laco'gui ée' dseá ì jmóo' lajii'~ e iing~ Fidiéé'. ¹⁷ Jogui jmi'goo'na' jaléng' dseá dseáng'- laco' síí', jogui jmi'neáang'na' jaléng' dseá rúng'na' dseá quiá'- Dseá Jmáang- laco' catíng-, jogui jmiféng'na' Fidiéé', jogui lajobi jmi'goo'na' dseata~ dseá féng' quiá'- latøøng- góo'na' cajo.

E~ uing~ e cacá- Dseá Jmáang- iihuí'

¹⁸ Joba' fíi- guí jaléng' 'nú', dseá rú'naa' ì líng' dseá 'léeng'~ quiá'- dseá, e jmi'goo'ba' jaléng' fíi~ quií'na' jogui jmití'na' jalé' júu^ quiá'r-, dsu' o' dseáng'- jii'~ cóo'~ fii~na' ì féng' dsíí' cóo'~ 'nú' 'né- jmée^na' lajo, dsu' lajob 'né- jmée^na' cóo'~ ì fii~na' ì soo' dsíí' cajo. ¹⁹ Co' guiá- guib fíng song

jaang` dsea`, la'eáang` e iĩĩ~ jmér- lajii~ e iing` Fidiée~, nijmér- té'r` cóo~ jalé` e huíng` e cangíĩĩ` e ja` catáĩĩĩ-. ²⁰ Co' song cangongíing`na' e huíng` dsu' uíi~ e nicajmée`na' e ga, joba' ja` ee` ta~ íing` quíi`na' jii~ cóo` e nijmée`na' féng`' áa`na' quíá'- e huíng` do jóng. Jo song 'nú` cangíing`na' e huíng` dsu' uíi~ e nicajmée`na' e guíá-, jogui e jmoo`ba' té`na' cóo~ jalé` e huíng` do, joba' e jo eáang`gui quíing` fí quini~ Fidiée~. ²¹ Co' uii~ e lajoba' e cató'- Fidiée~ 'nú', co' mi~ ca'íng` Dsea` Jmáang- iihuú' uii~ quíi`na', ca'e'r' 'nú` jial e 'né- té`na' cóo~ jalé` e huíng` lí^ laco'gui cajmээр` 'ñia'r' mi~ ca'íĩĩ` iihuú'. ²² Jo Fíi`naa' Dsea` Jmáang- ja` ca'éer` jii~ cóo` dsee- o'gui cajmigóo'ĩĩĩ` jii~ jaang` dsea` cóo~ jalé` e fé'r`. ²³ Jo mi~ casí'- dsea` júu^ 'lé' dsea` do, dsu' ja` cañir` cóo~ júu^ 'lé' quíá'- dsea` í; jogui mi~ cacuø' dsea` jalé` iihuú' dsea` do, dsu' ja` cañir` e cuø'r' dsee- i dsea` í, dsuco' lí- lí e cajáng` 'ñia'r' fí jaguó` Fidiée~, co' niñir` e quidsí dsea` do í' quíá'- lajĩing` dsea` laco' catáim-.

²⁴ Jo cacó- Dsea` Jmáang- jalé` dsee- quí-naa' mi~ cacár` jalé` iihuú' fí dse` crúu^ e laco' jneaa`aa' lafa' nicajúm-baa', co' jo` quíu'gui ta~ quí-ii' jalé` dsee-, jogui e laco' nisee-naa' e ee-naa' røø laco' catíing-. Dsuco' Fíi`naa' Dsea` Jmáang- calihuúĩĩĩ` e catáĩĩĩ- fí dse` crúu^ e lí^ laco' 'nú` nilí`na' e niliseeng`na' røø laco' sí'í. ²⁵ Dsuco' 'nú` lamí~ jéeng`gui ngí`na' laco' ngí` jo'se` i sí'ím^ i ja` seeng` fii~, dsu' lanagui nicaquí'- jiiim~ yaang`na' e nicajmicuíing`na' Dsea` Jmáang-, jogui lana íb` dsea` i ninée`ni~ 'nú` jogui i nijmóo`í^ 'nú' laco'gui jaang` dsea` i jmóo`í^ guíá- jo'se` quíá'- contøng-.

3

Jial 'né-seeng`jaléng` dsea`sicúng` guó`

¹ J_oba' fíi-guú' 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, jaléng` 'nú` dseamí` 'né- nijmi'goo`ba' jaléng` dseañu' quií-na'. C_o' song iì lajee` la'ó` dseañu' ja` já'- mí` calíiñ- júu^ quiá'- Fíi'naa' Dsea` Jmáang-, dsu' song guiúb- ee-na' cóo'r~, jangám- já'- nilíiñ` e júu^ j_o doñí' fa' ja` mí` casíi'na'r jii~ camí'^ júu^ quiá'- dsea` do.

² C_o' mí~ niní` jaléng` i dseañu' do e eáam' guiá- jalé` e jmoo`na' j_ogui e eáam' jmi'goo` rúng`na' cajo, j_oba' jangám- ni'íñ` e júu^ do jóng. ³ Dsu' o' jii~ e jmáang~ guiá- yaang~na' lí'^ caluu~, fa' jalé` e si'náang` guí'na' e jlo^ osi quié'na' jalé` ñí` cunée` é osi jalé` mí'ñúung~ e niguo^.

⁴ C_o' guiá-gui j_ogui niing-gui fí` quini` Fidiéé` e jial guiá- jmáang~ yaang~na' cóo~ jalé` e í óo`na', j_ogui e ja` jmicóøng~ yaang~na' cóo~ dsea` rúng`na', j_ogui e seeng`na' juguiá- júu^ røø, c_o' lajii~ e naba' e eáang`gui quíng` fí` quini` Fidiéé`.

⁵ J_o laj_ob líng` jaléng` dseamí` i caliséng` malii~ i calicuíng` Fidiéé~, c_o' jaléng` i dseamí` í` cajáng` yaaiñ` fí` jaguó` Fidiéé` j_ogui cajmi'gób'ir dseañu' quiá'r- cajo. ⁶ J_o laj_ob cajmée` jaang` dseamí` i caliséng` malii~ i calisí` Sara, cajmée`bre núu'r~ júu^ quiá'- dseañu' quiá'r- i calisí` Abraham j_o eáam' cajmi'gór` í. J_ogui 'nú', dseamí`, lafa' j_oo' i Sara dob líng`na' song jmoo`na' jmang` e guiá- j_ogui e ja` 'gó'na' jii~ cóo` e jmoo`na' jalé` e j_o.

⁷ J_ogui jaléng` 'nú', dsea` líng`na' dseañu', jmee-na' féng` áa'na' cóo~ jaléng` dseamí` quií-na'. Jmi'goo`na'r dseáng`- lac_o' sí'í` e jmi'gó`

dsea` jaang` dseamî, jo o' uíi~ lajii~ e dseamî
 dseáng~ guir laco' dseañu' e 'né~ jmée^na' lajo,
 dsu' lajob 'né~ jmée^na' cajo uíi~ e røøb` íng' Fidiée`
 jneaa`aa' e see`naa' cøøng` cõo'r~ lata~, doñí fa'
 dseañu' osi dseamî é. Joba' jmee`ba' lajo e laco' ja`
 ee` jnîng` quiá'- júu^ quiá^na' mi~ fõng`na' Fidiée`.

Jaléng` i íng` iihuú' uíi~ e jmóor` jalé` e guiá`

⁸ Joba' fii`guíi`nú', dsea` rú`naa', e güiliseem`ba'
 e guiá` la'ó' rúng`na', jogui e siing~na' røø, jogui
 e iing~ rúng`na' laco' catiing~ e jmóo` dsea` quiá`-
 Dsea` Jmáang~. Jogui jmée^na' e guiúng`na' cõo`r~
 jaléng` dsea` jogui e ja` jmijløng`^ yaang~na' cajo.
⁹ Jogui song i liing~ dsea` éer` ga` cõo`r~ 'nú', joba'
 ja` jmée`na' qui` taa' lajo cõo`r~, jogui song sí'r`
 'nú' leáng~, dsu' 'nú'gui ja` 'né` e ngii`na' lajo
 quiá'r~, dsuco' o' lajo e 'né~ jmée^na'. Co' lí^ lí'
 'né~ mii~na' Fidiée` uii~ quiáb'- i dsea` la'í e laco'
 nijmigüeang`^neiñ', co' Fidiée`bing' i nicató`- 'nú' e
 ni'íng`na' güea^ quiá'r-. ¹⁰ Dsuco' lalab fé' fí ni`
 jì quiá'- Fidiée`:

Ii dsea` iing~ e niliseeng` guiá` fí jmigü` la
 jogui e seeiñ` juguiá` laco` jmii~,
 'né~ nijmeáiñ` í^ nisii`bre e laco' ja` nifé'r` ga`,
 jo lajobi losuar~ cajo e laco' ja` nifé'r` júu^
 adsee`.

¹¹ Jo 'né` e nitá^na' e jmoo`na' jalé` e ga`,
 jo 'né~ nijmée^na' jmang`- e guiá`-
 jogui 'né~ nijmi`úung`na' e seeng`na' juguiá` júu^
 røø`cõo`r~ dsea` rúng`na'.

¹² Co' Fíi`naa' jmóo`bre í^ jaléng` dsea` quiá'r- i
 jmóo` jalé` e guiá`,

jogui jáb' núr` jalé` júu^ quiá'- dsea` í` mi~
ee`go mi'r` dsea` do,

dsu' 'ní` ním`bre jaléng` i` dsea` i` jmoo` ga`.

13 Co' jíi~ jaang` dsea` cuøng` lí` jmeáin` 'na`
ga` song jmi'úung`na' e jmoo`na' jmang'- e guiá`.

14 Dsu' car` jíi~ e ee`na' e guiá` do ni'ím`ba' e
huíng', dsu' eám' juguiá` quiá` 'ná` song lajo.
Joba' ja føng`na' quiá` i` dsea` i` jmáng` 'ná` ga`,
o'gui jmoo`na' 'gó`na' cajo. 15 Co' lí` lí` 'né` e
nijmi'goo`na' Fíinaa' Dsea` Jmáang` e car` ngocáng`
óó`ba', jogui 'né` e neeb' guiá` quiá`-na' contøng` e
ningíi`na' quiá`- jaléng` dsea` i` iing` niliñi` cuaiñ`
quiá`- lajii~ e nisita` óó`na' e nicuó` Fidié` 'ná`.

16 Dsu' mi~ ngíi`na' quiá` i` dsea` í`, 'né` jmé`na`
e jmi'goo`ba're jogui 'né` e ja` jmijløng` yaang`na`
còo'r~, jogui lajobi` 'né` ee`na' guiá` e jo` í` áa`na`
jalé` e ga` e lamí` jmoo`na' lamí` jéeng`gui, jo lajoba`
jaléng` i` dsea` i` fé` ga` uii~ quiá`- jalé` e guiá` e
jmoo`na' do nilí` i` líim`bre quiá`r` yaaiñ` còo`r`
lajii~ e fé`r` do.

17 Co' guiá`-gui e ni'íing`naa' iihuí` uíi~ e
jmoo`naa' e guiá` song lajo iing` Fidié`, dsu`
ga`gui`b` líi` e ni'íing`naa' iihuí` uíi~ e jmoo`naa`
jalé` e ga`. 18 Co' ñiab` Fíinaa' Dsea` Jmáang`
cacár` iihuí` cartí` cajúin` uíi~ dsee` quiá`-naa',
co' lajo nisi'í`b` e nidsingíiñ` còo` ya` lata` róo`
jmigüí. Dsuco' ír` líiñ` jaang` i` ée` røø` i` ja` dsee`
røøng`, dsu' cajám` 'ñia`r` e cacár` iihuí` uii~ quiá`-
jaléng` jneaa`aa', dsea` líng`naa' dsea` dsee` dsea`
quí, e laco' nitøø` jneaa`aa' fí` quini` Fidié`. Jo
ír` cajnga` dsea` quiá`r` lafa` jaang` dsea` jmigüí`b`,
dsu' cajib`tur la'eáang` còo`r` Jmiguí` quiá`- Fidié`.

19 Jo la'eáang' cóo' e Jmiguû quiá'- Fidié' do e jmicóo' quiá'r- do cangór- e cangoguiar' júu' quiá'- Fidié' jee' jaléng' 'lí' i sijníng' cartí' mĩ' nití' í' e Fidié' quidsí' í' quiá'r-. 20 Jo jaléng' i dsea' î laam'bre cajméer' ie' malí'gui do, ie' lamí' seeng'gui Noé, ie' lamí' cajéng' Fidié' e féng' dsíir' cóo' ír' do lajee' e lí' e móo' dsée' do e fí' lí' caláang- jńíng- dsea' sínúu' quiá'- Noé la'eáang' fí' dsí' e móo' do mĩ' ca'á' jmí' fí' jmiguû la. 21 Co' e jmí' jo guóng' lafa' jmí' cóo' e saang' dseab', dsuco' la'eáang' cóo' e joba' e cuø' lí' e caláang-naa' jee' dsee' quí'ii'. Dsu' e saang' dsea' jmí' do ofa' guóng' e jgíng- ngúu' táang' dsea', co' lí' lí' guóng' e 'né' mĩ'naa' Fidié' e ní'íiñ- dsee' quí'ii' e laco' jo' lí'guí' dsea' dsee-. Jo dsu' jo' lí'naa' lajo, co' nicajgáang-naa' jmí' uí' e cají'tu Fí'naa' Dsea' Jmáang- mĩ' cangí' e cajúíñ-. 22 Jo mĩ' cangí' e cají'r' do, cangám'-túr' fí' ñí'fí', jo lana dob níguiiñ- lí' lí' dsée' laco' guíng' Tiquiá'r' Fidié', jo fí' job quier' nifí' quiá'- jaléng' ángeles i líng' guotíir- cóo'gui jaléng'gui dsea' guí' i 'gøng' jogui jaléng' i óo' ta' cajo.

4

Majmicóo'naa' dsea' rú'naa' lí' laco' e cangíng'naa' e cacuø' Fidié' jneaa'aa'

1 Joba' fí'guí' 'nú', dsea' rú'naa' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang-, e lí' laco'gui cangongíng- Dsea' Jmáang- iihuí' lajee' táaiñ' fí' jmigüí' la, joba' lajob 'nú' cajo 'né' e jmée'na' té'ba' jogui e féng' óo'na' mĩ' ningíng-na' e huíng'. Jo doñí' ii' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang- i ngíng' e huíng' fí' jmigüí' la,

nica'ím- bí' quiá'- dsee- quiá'- i dsea` í. ² Jo co' lajob líí, joba' jo` 'né- jmér- lajii~ e iing~ ngúu' táaiñ` laco'gui la jmoo` dsea` i si'niim`bi cóo'~ dsee- quiá'-, dsu' lana 'né- nijmitir~ lajii~ e iing~ Fidiée~ lata~ seeiñ`. ³ Dsu' té' jíi~ lana e jmoo`na' laco'gui la jmoo` dsea` i ja` cuíng` Fidiée~; co' 'nú', ie~ ná'- gui e calicuíng`na' dsea` do, cajmee`na' jalé' e ga` e ja` dseeng`, fa' mi~ suung`na' jalé' e sea` fí' jmigüí, jogui jmoo`na' ta~ güiing` cóo'~ dseañu' osi dseamí i o' quií`na', jogui jmoo`na' ta` í', jogui jmoo`na' ta` gø' cúng`, jogui eáang` ta'na' míi~ fí' lí~ néé' júu^, jogui jmiféng`na' jaléng` diée` i o' já'- . ⁴ Jo laco' 'nú' nicatúu`ba' lana e jmoo`na' jalé' e ga` do, joba' eáam` dsigá` dsí' jaléng` i dsea` i jmoo`bi e 'lí^ do cóo'~ 'nú', jogui gab` nífé'r` uii~ quií`na' cajo. ⁵ Jo dsu' jaléng` i dsea` í' niguiéeb` jmi~ mi~ niguiéer` cuente quiá'r- fí' quini` Fidiée~, dsea` ninée' guiá- quiá'r- e niquidsir` í' quiá'- jaléng` dsea` jmigüí i seeng`gui cóo'~ gui jaléng` dsea` i nicajúng- cajo. ⁶ Jo dsu' uii~ e lajob líí, joba' nicagua' dsea` júu^ quiá'- Dsea` Jmáang- jee~ jaléng` i dsea` i nicajúng- do e laco' e caliséiñ` fí' quini` Fidiée~ e cajmicóo'~ Jmiguí quiá'- Fidiée~ quiá'r-, nañí' fa' nicatidsib` í' quiá'r- lajee~ e seeiñ` fí' jmigüí la.

⁷ Jo jo` huøø- róo'gui jmigüí e nidsijée' lajii~ e si'í^ quiá'- Fidiée~ e nidsijée'. Joba' fii~ i 'nú', dsea` rú'naa', íi` óo'na' laco' catíng-, jogui ñiim`bi óo'na' e laco' lí'na' e føng`na' Fidiée~ e ngocáng` óo'na' mi~ ee'go míi~na'r. ⁸ Dsu' niing- gui eáang` e nijmi'neáang`na' dsea` rúng`na' e ngocáng` óo'na', dsuco' mi~ jmi'neáang`na' rúng`na', joba' nilíb` niliféng` óo'na' quiá'- rúng`na' doñí' fa' sea`

jmiguiá dsee quiá'r-. ⁹ Jogui ím'ba' e iáang' óóna' jaléng' dsea` cóo'~ júu^ røø mi~ iì guilíng' fí quií-na'. ¹⁰ Jogui 'né- jmicóo'~ rúng'na' laco' si'í, dseáng'~ lí laco' jii'~ e catíng' e cangíng'na' quiá'- Fidié~ lajaang' lajaang'na'. ¹¹ Jogui song iì 'nú' cangíng'na' e guía'na' júu^ quiá'- Fidié~, 'né- fo^na' e júu^ jø laco' iing' Fidié~ e fo^na'. Jogui mi~ iì jaang' 'nú' ngíng'na' e jmoo'na' coo' ta~ e jmoo'na' lajii'~ e iing' Fidié~, 'né- jmee'na' e jø dseáng'~ la'eáang' cóo'~ bí e cuø' dsea` do 'nú'. Jø lajaléb' e jmoo'na', jmee-ba' dseáng'- laco' nijmiféng'na' Fidié~ la'eáang' cóo'~ Fí'naa' Dsea` Jmáang-, co' íb' dsea` i féng' jogui i 'gøng' lata~. Jø lajob 'né- niliti~.

Mi~ íng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- jalé' iihuí'

¹² Jø lalab fii-túu 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, ja` jmoo'na' e dsi'gó' óóna' mi~ ngíng'na' jee~ jalé' iihuí' uí'~ e líng'na' dsea` quiá'- dsea` do, jogui ja' í' áa'na' e jii'~ 'nú' ds-íngíng'na' lajø. ¹³ Dsuo' o' lajø e 'né- jmee'na', co' lí' lí 'né- e cuø' bí rúng'na' e jmi'íáang' óó'ba' lajii'~ e iihuí' do, co' lajob e cangongíng' Dsea` Jmáang- fí jmigüí' la, jø lajoba' nili'íáang' óóna' mi~ nimó'na' e nijáa'tu Dsea` Jmáang- fí jmigüí' la cóo'~ e laniing' 'gøíñ' do. ¹⁴ Jø juguiá- quií-na' song iì dsea` i sí' 'nú' júu^ 'lí^ uí'~ e líng'na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, co' contøøm- seeng' cóo'~ 'nú' e Jmiguí' jlo'^ níing- quiá'- Fidié~ do. ¹⁵ Jogui song iì 'nú' móo-na' iihuí', dsu' gab' lí' song e iihuí' do ca'íng'na' uí'~ quiá'- e cajngang'na' dsea`, osi quiá'- e jmoo'na' iì, osi quiá'- e nica'lee'na' é, osi quiá'- e quíng'na' jee~ jalé' e ja' e cuaiñ~ quií-na'.

16 Jo dsu' song e iihuú' e móo-na' do ca'ling-na' uí' quiá'- e líng-na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' ja` 'né- jmée-na' e í' líng-na', co' lí' lí' 'né- e jmiféng'gui' Fidiéeb` uii` quiá'- e jo.

17 Jo lanagui nicatib` í' e Fidié` niqidsir' í' quiá'- jaléng` dsea` jmigüi, jogui nináng` lajee` la'ó' jneaa~aa', dsea` lí'naa' dsea` quiá'r-. Jo co' lajob lí', joba' zjialgui tí' ga` iihuú' nidsingúng- jaléng` dsea` i ja` núu~ júu^ quiá'- Fidié`? 18 Jogui laco' fé' fí' ni` jì' quiá'- Fidié` lala: "Song jaléng` i dsea` i guiúng- laco' si'í' huú'm' nileáiñ` jee` dsee- quiá'r-, joba' zjialgui tí' ga` nidsijée` cóo~ jaléng` dsea` i 'ling` jogui cóo~ i beáng' dsee- yaang`?" 19 Jo song cuø' Fidié` fí' e íng` jaléng` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- iihuú', joba' jaléng` i dsea` í' 'né- jmé` bir jmang'- e guiá`, jogui nijáng` yaaiñ` car` ngocáng` dsíir' fí' quini` Fidié` i cajmeáang` ír` do, co' dseáng'- jmitib` Fidié` jalé` júu^ quiá'r-.

5

Júu^ í' 'goo` e catúng- jaléng` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-

1 Jo lanagui iin~n nifón`n jaléng` dsea` cóøng` i quie' nifí' quíi-na' jee` la'ó' 'nú', dsea` líng-na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, co' jnea` lín'n jaang` i quie' nifí' laco' í'bre cajo, jogui camó` bú' jalé' iihuú' e cangongúng- Dsea` Jmáang- fí' dse' crúu^, jogui nitím` baa cajo laco' i dsea` í' e nimoo`o e laniing- 'gøng' quiá'- Dsea` Jmáang- mi~ nijáa'tur fí' jmigüi` la. 2 Joba' fíi`-i 'nú', dsea` líng-na' dsea` cóøng` i quie' nifí', jmee-na' í' jaléng` dsea` i cangúng-na' i nicane'- ní'na' i nicacuøng' Fidié` 'nú', co' i dsea`

î lîiñ' lafa' jo'se' quiá'- Fidiéé'. Jøgui jmee-ba' e jø e ngocáng` óó'na' laco'gui iing~ Fidiéé', jø ja' jmée^na' e laguidseaang^ o'gui e laco' dsináang'na' cuu- cajo. Dsu' jmee-ba' jalé' e jø e íaang` óó'na';
 3 jø ja' 'né- jmée^na' lafa' dsea` fii~ i laguidseaang^ quiu' ta~ quiá'- jaléng' dsea` quiá'-, dsu' lí'- lí' 'né- e nijmi'úung'na' e ni'ee-na' røø, jø lajõba' cuøøng` nijøø- i dsea` quií-na' do e nijmér- laco' sí'í^ cajo.
 4 Jõba' mi~ tí' lí~ nijá'atü Dsea` Jmáang-, i dsea` i laniing- do i jmóo` lafa' ta~ ní' jo'se', jõba' 'nú' ni'íing'na' lajii' e si'íing'na' quiá'- Fidiéé' e jlo' eáang' e ja' tóo` jmi~ fa' e ni'íing-.

5 Jøgui lajõbi 'nú' cajo, jaléng' siming', 'né- jmée^na' náu~na' jøgui e jmi'goo'na' jaléng' dsea` cøøng'. Jø lajiing` 'nú' ja' 'né- jmée^na' jløng'na' quiá'- rúng'na', dsuco' lalab fé' fí' ni~ jì' quiá'- Fidiéé' lí' fé' lala:

Dseáng'- teá` sée` Fidiéé' quiá'- jaléng' dsea` i jmicøøng~ yaang~,
 dsu' eáam' guiá- jmicóo'r~ jaléng' dsea` i ja' jmóo` lajõ dsu' ñí'bre e 'né- e nijmicóo'- Fidiéé' quiá'r-.

6 Jõba' cuøø~ fí' yaang~na' e Fidiéé' nicár` nifí' quií-na', co' íb` dsea` laniing- 'gøng' cajo, jø lajõba' niseáiñ' 'nú' yú'^ mi~ nití- í' quií-na'. 7 Jõba' fii~ i 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, 'naang'na' ca' jalé' fí'í^ dsí' e seeng'na' fí' jmigüf' la jø guiá'na' jalé' e jø fí' jaguó' Fidiéé', dsuco' dsea` dobing' i eáang' to' fíing' 'nú' contøøng-.

8 Jøgui 'né- e í' áa'na' røø, jøgui cajo 'né- e siñiing` áa'na' contøøng- e laco' ja' nijmigøøng` fii~ i 'líng'^ 'nú', dsuco' í' dseáng'- 'ní' ním-bre

jneaa~aa' e ngir' fí' la fí' na lafa' jaang` ie' e 'náng'ne' liing~ i nisáng'ne'. ⁹ Dseáng'- ja` cuø'na' fí' e fii~ i 'ling'^ do nijmér~ e nijmigøøiñ` 'nú' lajo, jogui jie~ mí' tiúung'na' e já'- líng'na' júu^ quiá'- Dsea` Jmáang~, co' niñí'na' e jaléng'` rúng'` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~ i seeng` fí' la'úng~ fí' jmigüi` røøb` ngüiñ` iihuí' laco' 'nú'. ¹⁰ Dsu' mi~ ningf e nica'íng'~ 'nú' jalé' iihuí' lajee` cateá, job mi~ nijmé- Fidiéé` e ni'uíng~na' dsea` guiúng~ dseáng'- laco' si'í', jogui nijmér~ e nisíng'-na' teá'gui fí' guiú~ cóo'~ Dsea` Jmáang~, jogui e nita` óo'na' e Fidiéeb` dsea` nicá' nifí' quí'na'. Dsüco' dsea` dobing' i eáang' 'neáang' jneaa~aa', jo nicatø'r~ jneaa~aa' cajo e laco' ni'uíng~na' dsea` i seeng` cøøng` cóo'r~ lata~ colíng~ cóo'~ Jóor' Dsea` Jmáang~. ¹¹ Jo eáang' laniing~ 'gøng' dsea` do lata~ jee~ jalé' e sea` fí' jmigüi`. Jo lajob 'né~ niliti~.

Júu^ guicóo' e lidséng^

¹² Jo la'eáang' cóo'~ Silvano, jaang` dsea` rú'naa' i dseáng'- i lajang'- líng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, nicajméé' e jì'jiu la e laco' nifón'^n 'nú' jogui e nicuøøø` 'nú' bí' e laco' nijmitaa^ óo'na' e la-jalé' e güea^ e nica'íng'~na' do cuø' li~ dseáng'- e lajam'-ba' 'neáang' Fidiéé` 'nú'. Joba' fii~i 'nú' e lajob 'né~ jmée'na' e teám-bi' teá' fí' lí~ niteáang~na' cóo'~ Dsea` Jmáang~. ¹³ Jogui jaléng'` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~ i neáang' fí' Babilonia i nicaguíng' Fidiéé` do laco'gui nicaguíñ` 'nú', guiéiñ' júu^ guicóo'` quí'na' cajo, jogui lajobi i jóo`o i sii` Marcos. ¹⁴ Jogui se'na' guoo` rúng'na' mi~ jíng'` rúng'na' uii~ e 'neáang' rúng'na'. Jogui

güiliseem`ba' juguiá~ júu^ røø` lajüing`na' dsea`
líng`na' dsea` quiá'~ Fí`naa' Dsea` Jmáang~.

Jø jíí'~ job quiá'~ lana.

Jø lanab jíí'~ fé'` jì la'uii~ quiá'~ Tú^ Simón.

Júu 'má e cacuo fidiée
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c